



«ТОЖЕ» и «ТАКЖЕ»

ТОЖЕ	ТАКЖЕ
<p>1* Powtarzalność czynności (stanów) odnoszących się <u>do różnych osób</u>. Np.:</p> <p>- <u>Я</u> не курю. <u>Она</u> тоже не курит. (Nie palę. Ona też nie pali).</p>	<p>1. Powtarzalność czynności (stanów), odnoszących się <u>do jednej osoby</u>, używa się w znaczeniu «oprócz tego/ oraz/ dodatkowo». Można zamienić «также» spójnikiem «и» albo wyrazem «плюс», np.:</p> <p>- <u>Я</u> хорошо говорю по-русски. Также <u>я</u> немного говорю по-китайски. Albo: <u>Я</u> хорошо говорю по-русски и немного по-китайски. Albo: <u>Я</u> хорошо говорю по-русски плюс немного по-китайски). (Dobrze mówię po rosyjsku. Oprócz tego mówię trochę po chińsku).</p> <p>W połączeniu ze spójnikami «а», «и», «но» przysłówek «также» tworzy spójniki ze znaczeniem uzupełnienia: «а также», «и также», «но также».</p> <p>- Я люблю зеленый чай, но также я люблю пить кофе по утрам. (Lubię herbatę zieloną, ale oprócz tego lubię pić rano kawę).</p>
<p>2. Jeżeli <u>podmiot</u> występuje na końcu zdania, czyli jest <u>inwersja</u>, oraz w przypadku powtarzalności czynności (stanów), odnoszących się do różnych osób, używamy «также». W zdaniu prostym przy wymienianiu «также» i «тоже» mogą występować jako synonimy.</p> <p>- Приехали Маша, Даша, а также Наташа. (Przyjechały Masza, Dasza oraz Natasza). – Приехали Маша, Даша и Наташа тоже. (Przyjechały Masza, Dasza i też Natasza). - Мы с ним пообедали, а также поужинали. (Zjedliśmy z nim obiad oraz kolację). – Мы с ним пообедали и поужинали тоже. (Zjedliśmy z nim obiad i też kolację).</p> <p>UWAGA na szyk wyrazów w zdaniu: «а также Наташа», ale «и Наташа тоже»/ «а также поужинали», ale «и поужинали тоже».</p>	
<p>3. Jeżeli zdanie zaczyna się od podmiotu, okolicznika czasu bądź miejsca, «тоже» <u>potocznie</u> może być użyte jako synonim «также». «Тоже» podkreśla logikę przedstawienia informacji w zdaniu.</p> <p>- Положи сахар, муку, не забудь также добавить в тесто яйцо. – Положи сахар, муку, яйцо тоже не забудь добавить в тесто. (Dodaj cukier, mąkę, nie zapomnij również dodać do ciasta jajko. – Dodaj cukier, mąkę, jajko też nie zapomnij dodać do ciasta).</p> <p>- Ты должна ответить также на мой вопрос. – На мой вопрос ты тоже должна ответить. (Musisz odpowiedzieć również na moje pytanie. – Na moje pytanie też musisz odpowiedzieć).</p>	

*Dla jasności oraz po to, żeby ułatwić uczniom (szczególnie na poziomie początkującym i średnim) rozumienie sytuacji, w których używa się «также»/ «тоже», w tym materiale w przypadku powtarzalności czynności przez różne osoby proponuję użycie wyłącznie «тоже». Podobne podejście przedstawia m.in. O. Glazunova w podręczniku «Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология» (Zlatoust, 2012). Niewątpliwie, że w innych źródłach (np. na blogu Centrum Języka Rosyjskiego MGU: <https://metodika-rki.livejournal.com/139902.html>) znajdują Państwo informację, że «тоже» i «также» to synonimy, jeżeli chodzi o powtarzalność czynności przez różne osoby. I jest to prawda, czyli można powiedzieć zarówno «Я не курю. Она тоже не курит», jak i «Я не курю. Она также не курит». Jednak z uwagi na liczne błędy i problemy w użyciu «тоже» i «также» (zwłaszcza w znaczeniu nr 1 dla «также», kiedy to pojawia się np. taki błąd: «Я говорю по-русски. Я тоже немного говорю по-китайски») jest sens rozgraniczyć i nieco ograniczyć możliwości użycia tych wyrazów.

UWAGA na szyk wyrazów: «не забудь **также** добавить **яйцо**», ale «**яйцо тоже** не забудь добавить»/ «должна ответить **также** на мой **вопрос**», ale «на мой **вопрос ты тоже** должна ответить».

4. UWAGA: «то же» to zaimek wskazujący «то» z partykułą «же», nie równa się «тоже» i pisze się osobno. Znaczy «to samo».

- На ней было все **то же** красное платье. (Miała na sobie tę samą czerwoną sukienkę).

«То же» może używać się z zaimkiem «самое», np. «Врач сказал мне то же самое, что и тебе» (Lekarz powiedział mi to samo, co Tobie).

4. UWAGA: «так же» to przysłówek «так» z partykułą «же», nie równa się «также» i pisze się osobno. Znaczy «tak samo».

- Конференция прошла **так же** успешно, как и в прошлом году. (Konferencja była wielkim sukcesem tak samo jak w zeszłym roku).

1. Вместо точек вставьте необходимые по смыслу наречия также или тоже.

- 1) Ты ездил в Казань? Я там был в 2015 году.
- 2) Сегодня он не пришел на работу. Вчера его не было в офисе.
- 3) Не только тебе, мне показалось, что она сильно изменилась за последнее время.
- 4) Я уже просила тебя прислать мне список гостей, я хочу попросить тебя разослать приглашения нашим партнерам.
- 5) Они встречаются завтра в 16:00, мы встречаемся в это время, но в другом месте – у памятника. Кроме экскурсии на завтра у нас запланирован джазовый концерт.
- 6) Входная дверь была закрыта, дверь на веранду была закрыта.
- 7) Я довольно неплохо плаваю, я хорошо играю в баскетбол.
- 8) У нас сегодня были гости, мы пригласили их к себе на завтра.
- 9) Жизнь у него печальная: работа не радует, друзей нет, личная жизнь не задалась.
- 10) Я обязательно напишу тебе по приезде домой. Я скину тебе фотки с нашей встречи.

2. Трансформируйте предложения по образцу, употребляя вместо наречия тоже наречие также. Помните про изменение порядка слов в предложении.

Образец: *Собрались все мои друзья, несколько моих коллег **тоже** пришли на вечеринку. – Собрались все мои друзья, на вечеринку **также** пришли несколько моих коллег.*

- 1) Все сотрудники отдела кадров приняли участие в благотворительной вечеринке, программисты нашей компании **тоже** пришли на это мероприятие.
- 2) Я переезжаю в Варшаву не одна, мой парень **тоже** поедет со мной.
- 3) Мы собираемся на планёрке в 9:00, ты **тоже** должен прийти в это время.
- 4) Все поздравляли Олю с днем рождения, я **тоже** пожелала ей всего хорошего.
- 5) Я была уверена, что у него грипп, врач **тоже** подтвердил мои опасения.

3. Вместо точек вставьте необходимые по смыслу наречия также или тоже.

- 1) Если тебе все равно, меня не волнуют твои проблемы.
- 2) Скрапбукинг для меня не просто хобби, это моя работа.
- 3) Кроме меня и моего брата, в нашей квартире жила наша тетя и ее кот.
- 4) Тебе надо заплатить за квартиру, не забудь оплатить счета.
- 5) Научись держать себя в руках. У меня бывает плохое настроение, но я не срываюсь на всех подряд.
- 6) Наташа, спасибо за объяснение этого материала, теперь мне все понятно.

4. Трансформируйте предложения по образцу. Помните про изменение порядка слов в предложении.

Образец: *Добавь соль, перец, не забудь **также** положить мускатный орех. – Добавь соль, перец, мускатный орех **тоже** не забудь добавить.*

- 1) В этом лесу встречаются также хищные животные.
- 2) В нашей кофейне вы также можете попробовать облепиховый чай.
- 3) Хорошо, что мы также захватили с собой зонт.
- 4) Тебе надо также подписать этот договор.
- 5) Меня не будет на работе завтра и послезавтра, я также буду отсутствовать в пятницу.
- 6) Мне также удалось сходить на выставку.

5. Раскройте скобки, употребляя необходимое по смыслу наречие или местоимение.

- 1) В ее внешности было что-то удивительное, звук ее голоса (*также/ так же*) поразил меня.
- 2) Не переживай, я (*то же/ тоже*) когда-то не знала, чем хочу заниматься.
- 3) Она говорила (*тоже/ то же*), что и ты, но почему-то ее все слушали, а его нет.
- 4) Он все (*так же/ также*) галантен, как и раньше.
- 5) Всем очень понравился твой доклад, мы (*тоже/ то же*) слушали его внимательно.
- 6) На ней было все (*тоже/ то же*) красное платье и черное боа.
- 7) Мы посетили Петербург, а (*так же/ также*) несколько дней провели в Пушкине.
- 8) Тебе следует поступить (*так же/ также*), как и в прошлый раз.

КЛЮЧ

1. 1) тоже, 2) также, 3) тоже, 4) также, 5) тоже, также 6) тоже, 7) также, 8) также, 9) тоже, 10) также.
2. 1) Все сотрудники отдела кадров приняли участие в благотворительной вечеринке, на это мероприятие пришли также программисты нашей компании.
2) Я переезжаю в Варшаву не одна, со мной поедет также мой парень.
3) Мы собираемся на планёрке в 9:00, в это время должен прийти также ты.
4) Все поздравляли Олю с днем рождения, всего хорошего пожелала ей также я.
5) Я была уверена, что у него грипп, мои опасения подтвердил также врач.
3. 1) тоже, 2) также, 3) также, 4) также, 5) тоже, 6) тоже.
4. 1) Хищные животные тоже встречаются в этом лесу.
2) Облепиховый чай вы тоже можете попробовать в нашей кофейне.
3) Хорошо, что зонт мы тоже захватили с собой.
4) Этот договор тебе тоже надо подписать.
5) Меня не будет на работе завтра и послезавтра, в пятницу я тоже буду отсутствовать.
6) На выставку мне тоже удалось сходить.
5. 1) также, 2) тоже, 3) то же, 4) так же, 5) тоже, 6) то же, 7) также, 8) так же.